

## ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ ΤΗΝ ΚΥΡΙΑΚΗ 6 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ

Ὑπὲρ Ἀναπαύσεως

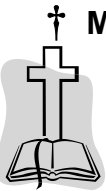
† ΑΝΤΩΝΙΟΥ ΒΑΡΘΟΛΟΜΟΥ

† ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΤΣΙΜΙΣΙΡΗ

† ΜΑΡΙΚΑΣ ΚΑΙ ΙΩΑΝΝΟΥ ΣΤΡΑΤΙΔΗ

† ΜΑΡΚΟΥ ΜΙΤΑ

Αἰωνία ἡ Μνήμη αὐτῶν



ers stood still. And he said, "Young man, I say to you, arise." And the dead man sat up, and began to speak. And he gave him to his mother. Fear seized them all; and they glorified God, saying, "A great prophet has arisen among us!" and "God has visited his people!"



## ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΣΧΟΛΕΙΑ ΑΓΙΑΣ ΕΙΡΗΝΗΣ ΧΡΥΣΟΒΑΛΑΝΤΟΥ

Ἀναγνωρισμένα ἀπὸ τὸ  
Ὑπουργεῖο Παιδείας τῆς Ἑλλάδας

Παιδικὸς Σταθμὸς—Προνηπιαγωγεῖο Καθημερινὰ  
Δευτέρα – Παρασκευὴ 9:00 π.μ. – 5:00 μ.μ.

Νηπιαγωγεῖο – Δημοτικὸ – Γυμνάσιο

Ἀπογευματινὸ καθημερινὸ  
Δευτέρα – Παρασκευὴ 2:45 - 5:00 μ.μ.  
καὶ κάθε Σάββατο 9:00 π.μ. – 1:00 μ.μ.

**ΟΙ ΕΓΓΡΑΦΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΝΕΑ ΣΧΟΛΙΚΗ ΧΡΟΝΙΑ  
ΣΥΝΕΧΙΖΟΝΤΑΙ**



ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΕΙΟΝ  
Ἱερά Πατριαρχική Μονή  
Ὁσίας Ἐιρήνης Χρυσοβαλάντου

36-07 23rd Avenue, Astoria, NY 11105

Phone: (718) 626-6225 Fax: 626-7669

Email: [StIrene@StIrene.org](mailto:StIrene@StIrene.org)

Web: [www.StIrene.org](http://www.StIrene.org)

Ἡγούμενος: ὁ Πανοσιολογιώτατος  
Ἀρχιμανδρίτης κ. Γερόθεος Ζαχαρίας

**Κυριακή Γ' Λουκᾶ  
Third Sunday of Luke**

## Ο ΑΓΙΟΣ ΙΑΚΩΒΟΣ Ο ΑΛΦΑΙΟΥ Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ

Ἦταν ἓνας ἀπὸ τοὺς δώδεκα μαθητὲς τοῦ Κυρίου,  
ἀδελφὸς τοῦ Ματθαίου τοῦ εὐαγγελιστῆ καὶ γιὸς τοῦ Ἀλφαίου.  
Ὁ Ἰάκωβος, ἀφοῦ ἀγωνίστηκε γιὰ τὴν ἀλήθεια τοῦ Χριστοῦ

## ΠΑΡΑΚΛΗΣΙΣ ΥΠΕΡΑΓΙΑΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ

Κάθε ΤΕΤΑΡΤΗ

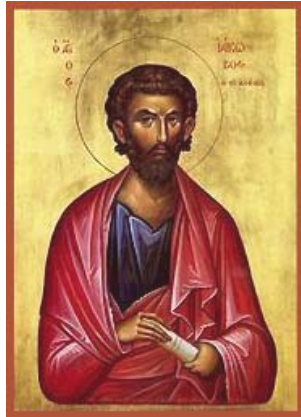
7:00 - 8:30 τὸ ἔσπερας



Ἡ Θεοτόκω εκτενῶς νυν  
προσδράμωμεν, αμαρτωλοὶ  
καὶ ταπεινοί, καὶ  
προσπέσωμεν ἐν μετanoία,  
κράζοντες ἐκ βάθους ψυχῆς,  
δέσποινα, βοήθησον ἐφ' ἡμῖν  
σπλαγχνισθεῖσα, σπεύσον,  
απολλύμεθα ὑπὸ πλήθους  
πταισμάτων, μὴ αποστρέψῃς

σοὺς δούλους κενούς, σε γὰρ καὶ μόνην ἐλπίδα  
κεκτήμεθα.

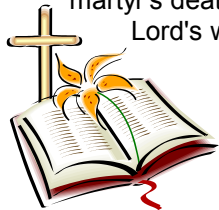
στην Ἱερουσαλήμ, ἔπειτα πήγε και σὲ ἄλλες χῶρες γιὰ νὰ κηρύξει τὸ Εὐαγγέλιο. Ἐκεῖ, κατέστρεφε τοὺς βωμοὺς τῶν εἰδώλων και μὲ τὴν χάρη τοῦ Θεοῦ γιάτρευε ἀρρώστιες και ἐξεδίωκε τὰ ἀκάθαρτα πνεύματα. Γι' αὐτὸ και οἱ εἰδωλολάτρες τὸν ὀνόμαζαν θεῖο σπέρμα. Ὁ ἰδρώτας, οἱ μύχθοι και οἱ κίνδυνοι ποὺ ὑπέστη γιὰ τὴν διάδοση τοῦ Εὐαγγελίου, ἦταν πολλοί. Ὁ θάνατος πολλὰς φορὲς τὸν πλησίασε, ἀλλὰ στὴ σκέψη τοῦ Ἰακώβου κυριαρχοῦσαν



ἐνθαῤῥυντικά τὰ λόγια του Κυρίου, «ὄστις θέλει ὀπίσω μου ἔλθειν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν και ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, και ἀκολουθεῖτω μοι». Ἐκεῖνος ποὺ θέλει νὰ με ἀκολουθεῖ σὰν γνήσιος μαθητῆς μου, λέει ὁ Κύριος, ἅς ἀπαρνηθεῖ τὸ διεφθαρμένο ἀπὸ τὴν ἁμαρτία ἑαυτοῦ, και ἅς πάρει τὴν ἀπόφαση νὰ ὑποστῆ γιὰ μένα ὄχι μόνο θλίψη και δοκιμασία, ἀλλὰ ἀκόμα και θάνατο σταυρικό. Και τότε ἅς με ἀκολουθεῖ, μιμούμενος τὸ παράδειγμά μου. Ἔτσι και ὁ Ἰάκωβος, μιμούμενος τὸ Διδάσκαλό του, ὑπέστη σταυρικό θάνατο.

## St. James the Apostle son of Alphaeus

Holy Apostle James the son of Alphaeus one of the Twelve Apostles, was the brother of the holy Evangelist Matthew. After the Descent of the Holy Spirit, the Apostle James Alphaeus and the Apostle Andrew the First-Called (November 30), made missionary journeys preaching in Judea, Edessa, Gaza, Eleutheropolis, and converting many to the path of salvation. In the Egyptian city of Ostrazin, St James finished his apostolic work with a martyr's death on the cross. James heard the Lord's words and witnessed his miracles.



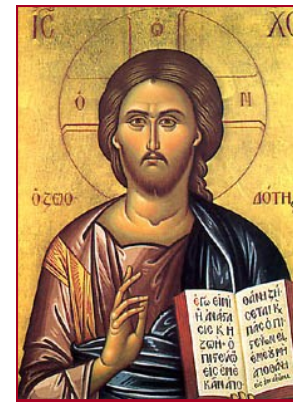
## ἹΕΡΕΣ ΑΚΟΛΟΥΘΙΕΣ

Σάββατο 12 Οκτωβρίου:

8:00 –9:45 τό πρωί: Ὁρθρος & Θεία Λειτουργία.  
(Παρεκλήσιον Παναγίας Ἐλευθερώτριας).

## ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΥΡΙΑΚΗΣ

Κατὰ Λουκᾶν ζ':11-16



Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐπορεύετο ὁ Ἰησοῦς εἰς πόλιν καλουμένην Ναῖν, και συνεπορεύοντο αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ και ὄχλος πολὺς. Ὡς δὲ ἤγγισεν τῇ πύλῃ τῆς πόλεως, και ἰδοὺ ἐξεκομίζετο τεθνηκῶς μονογενῆς υἱὸς τῇ μητρὶ αὐτοῦ, και αὐτὴ ἦν χήρα, και ὄχλος τῆς πόλεως ἱκανὸς ἦν σὺν αὐτῇ. Και ἰδὼν αὐτὴν ὁ κύριος ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτῇ και εἶπεν αὐτῇ, Μὴ κλαῖε. Και προσελθὼν ἤψατο τῆς σοροῦ, οἱ δὲ βαστάζοντες ἔστησαν, και εἶπεν, Νεανίσκα, σοὶ λέγω, ἐγέρθητι. Και ἀνεκάθισεν ὁ νεκρὸς και ἤρξατο λαλεῖν, και ἔδωκεν αὐτὸν τῇ μητρὶ αὐτοῦ. Ἔλαβεν δὲ φόβος πάντας, και ἐδόξαζον τὸν θεὸν λέγοντες ὅτι Προφήτης μέγας ἠγέρθη ἐν ἡμῖν, και ὅτι Ἐπεσκέψατο ὁ θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ.

## SUNDAY GOSPEL

3rd Sunday of Luke  
The Reading is from Luke 7:11-16

At that time, Jesus went to a city called Nain, and his disciples and a great crowd went with him. As he drew near to the gate of the city, behold, a man who had died was being carried out, the only son of his mother, and she was a widow; and a large crowd from the city was with her. And when the Lord saw her, he had compassion on her and said to her, "Do not weep." And he came and touched the bier, and the bear-